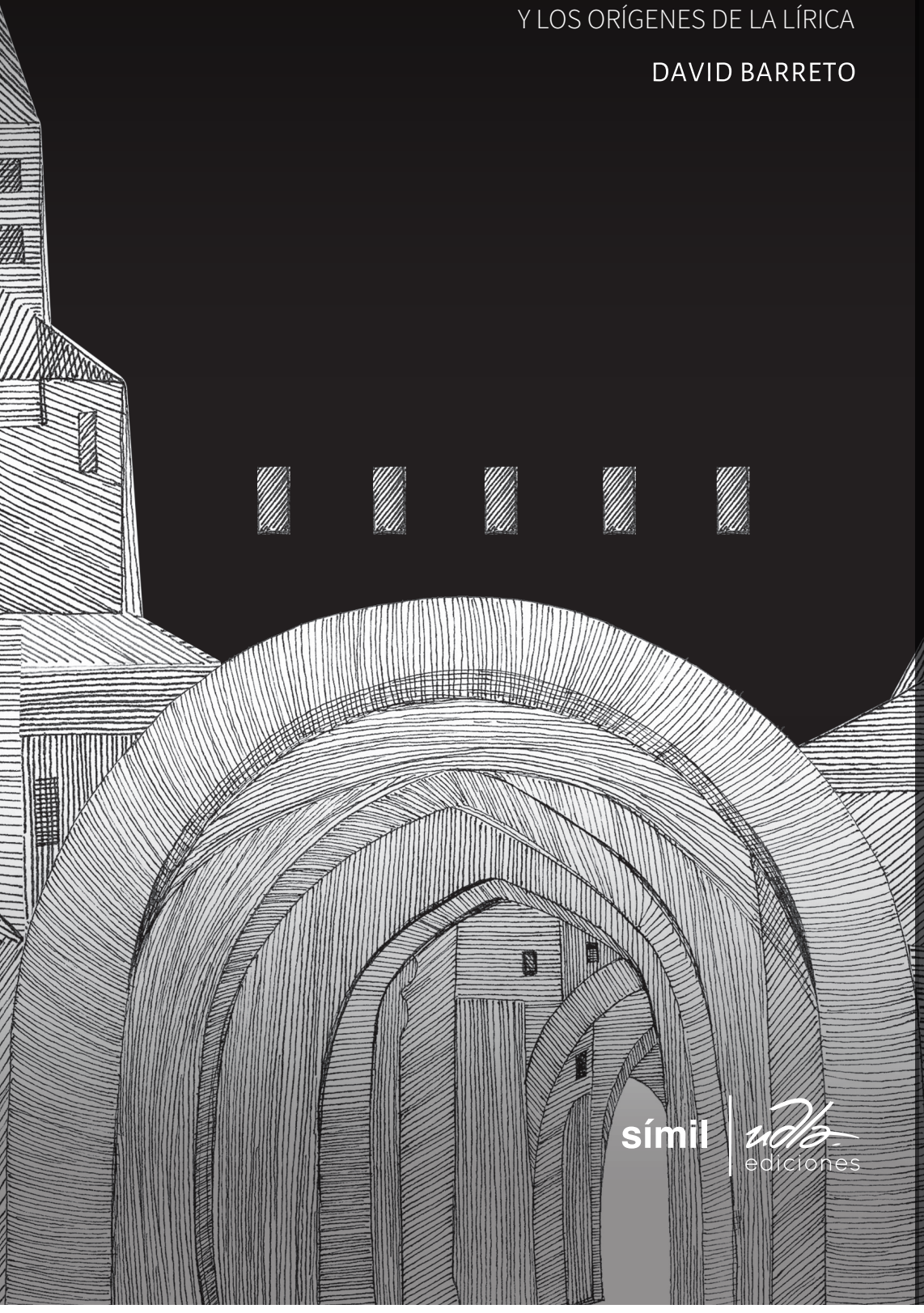


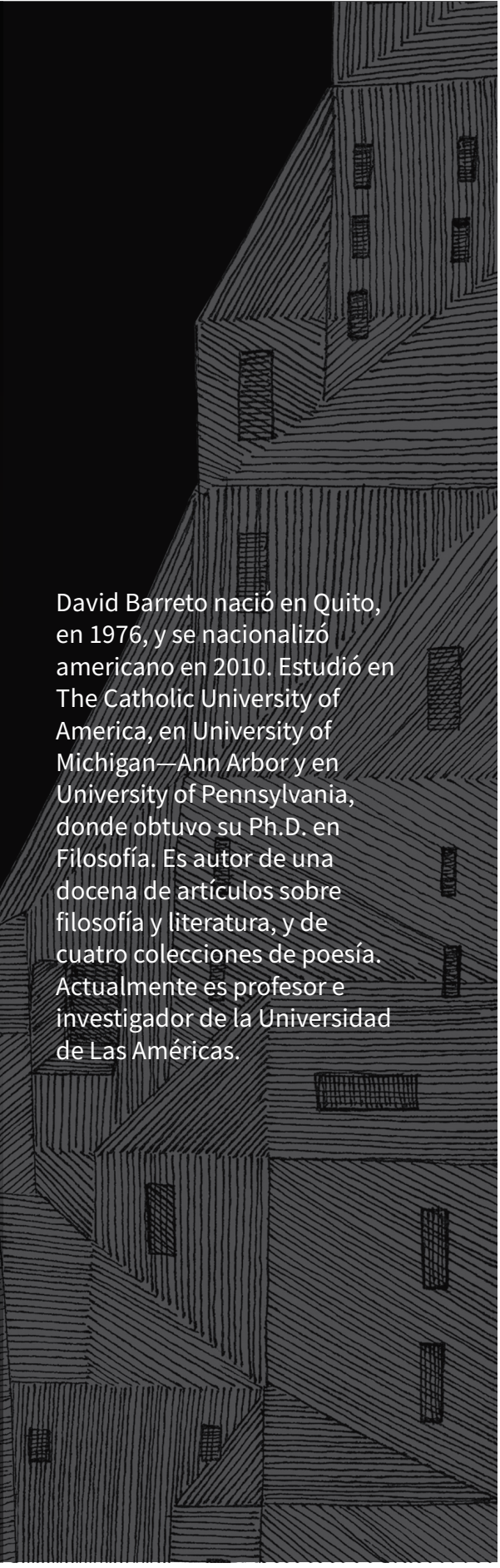
CONTRA LA NOSTALGIA

SAN JUAN DE LA CRUZ
Y LOS ORÍGENES DE LA LÍRICA

DAVID BARRETO



símil | *volta*
ediciones



David Barreto nació en Quito, en 1976, y se nacionalizó americano en 2010. Estudió en The Catholic University of America, en University of Michigan—Ann Arbor y en University of Pennsylvania, donde obtuvo su Ph.D. en Filosofía. Es autor de una docena de artículos sobre filosofía y literatura, y de cuatro colecciones de poesía. Actualmente es profesor e investigador de la Universidad de Las Américas.

udla.

CONTRA LA NOSTALGIA



CONTRA LA NOSTALGIA

SAN JUAN DE LA CRUZ Y LOS ORÍGENES DE LA LÍRICA

David Barreto

Facultad de Formación General

2023

símil | *udb.*
ediciones

**CONTRA LA NOSTALGIA
SAN JUAN DE LA CRUZ Y LOS ORÍGENES DE LA LÍRICA**

© David Barreto

© Universidad de Las Américas
Facultad de Formación General
Campus UDLA Park
Vía a Nayón
www.udla.edu.ec
Facebook: @udlaQuito
Quito, Ecuador

PRIMERA EDICIÓN: DICIEMBRE, 2023.

ISBN: 978-9942-779-90-8

EDICIÓN

Susana Salvador Crespo
Coordinadora Editorial UDLA

CUIDADO DE LA EDICIÓN

Fabrizio C. Rivas
Analista editorial UDLA

CORRECCIÓN Y ESTILO

Editorial El Conejo

ILUSTRACIÓN DE CUBIERTA

Camila Fernández

DIAGRAMACIÓN

Editorial El Conejo

IMPRESIÓN

Gracias por respetar las leyes del *copyright* al no reproducir, escanear ni distribuir ninguna parte de esta obra, sin la debida autorización. Al hacerlo está respetando a los autores y permitiendo que la UDLA continúe con la difusión del conocimiento. Reservados todos los derechos. El contenido de este libro se encuentra protegido por la ley. Previa a su publicación, esta obra fue evaluada bajo la modalidad de revisión por pares anónimos. Impreso en Quito, Ecuador

CONTENIDO

Primera parte

- 15 Introducción
- 19 Teoría lírica de la modernidad
- 87 Coda
- 92 Notas

Segunda parte

- 109 La creación moderna de san Juan de la Cruz
- 163 Notas
- 180 Obras citadas

PRIMERA PARTE

Wenn die Philosophen ein Wort gebrauchen — «Wissen», «Sein», «Gegenstand», «Ich», «Satz», «Name» — und das Wesen des Dings zu erfassen trachten, muß man sich immer fragen: Wird denn dieses Wort in der Sprache, in der es seine Heimat hat, je tatsächlich so gebraucht? —

Wir führen die Wörter von ihrer metaphysischen, wieder auf ihre alltägliche Verwendung zurück.

When philosophers use a word — «knowledge», «being», «object», «I», «proposition/sentence», «name» — and try to grasp the essence of the thing, one must always ask oneself: is the word ever actually used in this way in the language in which it is at home? —

What we do is to bring words back from their metaphysical to their everyday use.

Cuando los filósofos usan una palabra — «conocimiento», «ser», «objeto», «yo», «proposición», «nombre» — y tratan de alcanzar la esencia de la cosa, uno debe siempre preguntarse: ¿Se usa efectivamente la palabra de este modo en el lenguaje del que es nativa? —

Lo que nosotros hacemos es reconducir las palabras de su uso metafísico a su uso cotidiano.

—Ludwig Wittgenstein, Investigaciones filosóficas, §116.

INTRODUCCIÓN

Este ensayo nace como parte de una amplia investigación desarrollada en el programa de doctorado en la University of Pennsylvania sobre poesía, específicamente sobre poesía lírica, en la modernidad atlántica a la que en su momento denominé «Teoría lírica latino americana, 1492-2000». Sin embargo, dado que el abordaje de este ensayo busca situarse en el entramado de los orígenes de la lírica a finales del siglo 19 en España, consideré desde un inicio que su desarrollo requería un estudio separado del resto de la investigación por el lugar que ocupa san Juan de la Cruz en lo que, como explico adelante, es la constitución del *imaginario* lírico de la modernidad poética en castellano. Las primeras secciones del ensayo perteneciente a la segunda parte de este libro se publicaron en un artículo en *Calíope*, revista académica dedicada a los estudios poéticos de la modernidad temprana. También, parte de esta investigación sobre la lírica y sobre Juan de la Cruz fue presentada en una conferencia acerca del barroco en la University of Liverpool; en la Feria del libro de Lima; y en uno de los congresos transatlánticos en Brown University. El complejo contexto sociohistórico en el que este ensayo se inscribe está esbozado en el artículo «América y los orígenes de la poesía. Apuntes hacia una teoría de la lírica latino americana», en la revista *Literatura: teoría, historia, crítica* de la Universidad Nacional de Colombia. Asimismo, la conceptualización teórica sobre la lírica moderna es abordada en el artículo «Insuficiencias líricas. Chantal Maillard y las formas prosaicas de habitar lo cotidiano», publicado en *Hispanófila*. Finalmente, en *Perífrasis*, revista de la Universidad de los Andes, el artículo «Agotamiento lírico. Una lectura crítica de la poesía en el presente» bosqueja líneas críticas para abordar y

comprender la poesía en el presente. Todos estos textos, y otros todavía inéditos, componen una visión alternativa de la lírica que guía la composición de *Contra la nostalgia* que, en última instancia, busca problematizar las prácticas y paradigmas poéticos que vertebran aquello que identificamos bajo el nombre de modernidad.

Le debo a Román de la Campa, Reinaldo Laddaga, Yolanda Martínez-San Miguel, Yopie Prins, Barbara Fuchs, Ruth Hill, Xavier Michelena, Karina Marín y Miguel Ángel de Toro comentarios sobre las primeras versiones de este ensayo. Catherine Brown y Kate Jenckes, en Ann Arbor, y Sara Nadal-Melsió, en Philadelphia, fueron rigurosas interlocutoras que me permitieron imaginar no solo este ensayo, sino en general los proyectos de investigación que se han derivado de este en una multiplicidad de direcciones que apenas empiezo a vislumbrar. Jorge Izquierdo creyó desde el inicio en la publicación de este libro, y a él le debo el impulso para publicarlo. Este libro también tiene la dicha de nacer acompañado por Susana Salvador, la mejor y más entusiasta editora que podría haber imaginado, y por Camila Fernández de Córdova, amiga y compañera de trincheras que concibió la portada de este proyecto. Iván Carvajal y José Luis Pardo han sido interlocutores imprescindibles al momento de situarme en la discusión de la lírica y de la modernidad, aunque, sobre todo con el primero, muchas de nuestras posiciones no coincidan, o precisamente por ello. La presencia de Clara Wasner y Lori Vogt ha sido constante durante el tiempo de gestación y alumbramiento de estas ideas, y más importante de lo que puedo expresar en estas líneas. Finalmente, me gustaría mencionar que hace varios años tuve la suerte de encontrarme en el camino con Lourdes Álvarez, con quien por primera vez leí *Shards of Love: Exile and the Origins of the Lyric*, de María Rosa Menocal, que, como le dije a ella la tarde que pasamos en el Whitney Humanities Center, alteró para siempre —*like a rip in the fabric of history*— la idea misma de lo que hasta entonces había sido para mí la poesía.

Tengo la suerte de conocer a Meg Ruthenburg desde hace muchos años, y de haber recorrido más de la mitad de mi vida con ella. Recuerdo con precisión el día que caminamos juntos en el bosque del Wissahickon cuando pude por primera vez articular en voz alta los alcances de esta reorientación copernicana de la poesía. Sin su apoyo, sin su agudeza, y sin los cientos de miles de *apple pies*, las ideas aquí expuestas simplemente no existirían.

También tengo la dicha de contar con mis hermanos Tatiana, Marcelo y Miguel Ángel, quienes en diferentes momentos durante los últimos años me brindaron su siempre generosa hospitalidad y su impecable gusto culinario. Sin ellos, nada de lo que escribo —aquí y en otros lugares— sería posible.

A todos ellos, mi agradecimiento.

Este ensayo está dedicado a Matías y Paz—*Because we are together in this.*